

Europass Curriculum Vitae



Personal information

First name(s) / Surname(s) **Salvatore Di Trapani**

Address(es) Via Dei Bruno 31, 00168 Rome (RM)

Telephone(s) 06-3010587 Mobile: 338-5709187

VAT IT14466711000

Personal Code DTRSVT85B06H501K

E-mail salvatoretrpn@gmail.com

Nationality Italian

Date of birth 06/02/1985

Gender Male

Work experience

Dates May 2017 - Present day

Occupation or position held Linguistic Consultant

Main activities and responsibilities Translation and Proofreading

Name and address of employer QA InfoTech Company A-8, Sector 68, Noida

Type of business or sector Independent Software Testing and Quality Assurance Company

Dates September 2017 - Present day

Occupation or position held Kung Fu Instructor

Main activities and responsibilities Teaching of traditional Kung Fu Styles

Name and address of employer Associazione romana Aradanza, via Trionfale 6700 Roma.

Type of business or sector Martial Arts

Dates March 2015 - Present day

Occupation or position held Freelancer Translator

Main activities and responsibilities Japanese to Italian and English to Italian Translation of various document and files.

Name and address of employer conyac.cc Online Translation Agency, Tokyo

Type of business or sector Online Freelance Translation

Dates March 2014 - October 2015
 Occupation or position held Italian Teacher for Japanese Manager
 Main activities and responsibilities Italian Language Teaching
 Name and address of employer Miky Travel, corso d'Italia 39, 00198 Rome
 Type of business or sector Italian Teaching for Japanese travel agents

Dates February 2014 - March 2014
 Occupation or position held M&M Media Services SRL, via XX Settembre 44, Rome
 Main activities and responsibilities Runner Driver for Japanese Television's Troupe
 Name and address of employer Production and Coordination Agency for Japanese Television and Media.
 Type of business or sector Television and Media.

Education and training

Dates 2012 - 2013
 Title of qualification awarded Graduate Degree in Advanced Japanese
 Principal subjects/occupational skills covered Translation in Japanese Advanced Level (JPLT N2)
 Name and type of organisation providing education and training I-SEIFU International Japanese School, Osaka JPN

Dates 2006 - 2010
 Title of qualification awarded Degree in Japanese Language and Japanese Culture
 Principal subjects/occupational skills covered Knowledge of Japanese talking and Japanese writing Intermediate Level (JPLT N3)
 Name and type of organisation providing education and training University of Rome "La Sapienza"

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Italian**

Other language(s) **Japanese - English**

Self-assessment
European level ()*

Japanese

Understanding		Speaking		Writing
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Excellent	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent

English

Good

Good

Good

Good

Good

() Common European Framework of Reference for Languages***Social skills and competences**

I can work with other people in a multicultural environment thanks to the experience of staying over a year in Japan for study and direct contact with the Japanese workplace in Osaka and Rome. My passion for translation has led me to deepen the Japanese mentality based on the rigor of work and respect for roles. Contact with the Japanese world has allowed me to improve my communication skills by developing strong empathy and friendship.

Organisational skills and competences

Thanks to the work done at M & M Media Services, I developed short-time project coordination and working time capability, optimizing the time to solve a problem or carrying out a job. Instead, working as an Italian language teacher at Miky Travel, I have developed great teaching and development skills for single student preparation, helping to improve not only language but also the relational approach to Italian culture. The Conyac agency is still teaching me how to carry out translation jobs in line with working hours, optimizing work times for customer satisfaction.

Technical skills and competences

Translation English to Italian or Japanese to Italian

Computer skills and competences

Translation of Japanese language texts using Tool such as Word, Excel Trados, and Weblio.

Artistic skills and competences

Mastery of several traditional Kung Fu styles such as Shaolin and Wing Tsun.

Driving licence

Driving license B